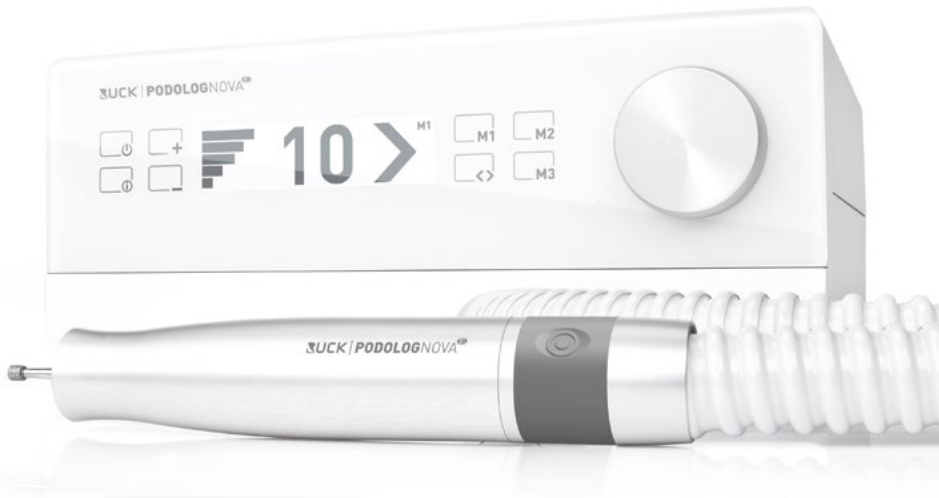


RUCK®

RUCK מכשיר לטיפול ברגל PODOLOG NOVA 3s

הוראות שימוש



MD

UK
CA

0483 CE

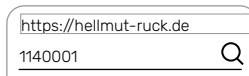
| REV06 | PODOLOG Nova 3s הוראות שימוש | 8011059
סטטוס עדכון 16.08.2023

HE

HELLMUT RUCK מכשיר לטיפול ברגל 3s PODOLOG NOVA



- › Diese Gebrauchsanweisung können Sie in weiteren Sprachen unter nachfolgendem Link herunterladen oder telefonisch anfordern.
- › Tämän käyttöohjeen voitte ladata useilla eri kielillä seuraavasta linkistä tai pyytää tietoa puhelimitse.
- › Puede descargar este manual en diferentes idiomas en el siguiente enlace o bien solicitarlo por teléfono.
- › Instrukcje te mogą być pobierane w innych językach pod poniższym linkiem lub telefonicznie
- › Tento návod je také k dispozici v jiných jazycích. Použijte prosím následující odkaz ke stažení návodu nebo si je vyžádejte telefonicky.
- › Šo lietošanas instrukciju citās valodās iespējams lejuplādēt zemāk norādītajā saitē vai pieprasīt telefoniski.
- › This manual is also available in other languages. Please use the following link to download the manual or request it on the phone.
- › Questo manuale è disponibile anche in altre lingua. Lo si può scaricare utilizzando il seguente link o richiederlo per telefono.
- › 此說明書另有提供其他國家語言，請點擊此連結下載檔案，或透過電話詢問下載亦可。
- › Navodila za uporabo lahko v številnih jezikih pridobite na sledeči povezavi ali naročite prek telefona
- › Acest manual este disponibil si in alte versiuni de limba. Accesati link-ul urmator pentru a descarca manualul sau il puteti solicita telefonic.
- › Ви можете загрузитъ ръководства по експлуатации на другиях языках кликнув на ссылки или запросив по телефону.
- › Τίς οδηγίες χρήσεως μπορείτε να τις βρείτε και σε άλλες γλώσσες, πατώντας στο παρακάτω link για να τις κατεβάσετε ή να τις ζητήσετε τηλεφωνικώς.
- › U kunt de gebruiksaanwijzing in diverse talen downloaden onder de volgende link. Ook kunt u deze telefonisch aanvragen.
- › Ce manuel d'utilisation est disponible aussi en autre langues. Veuillez utiliser le lien suivant pour le télécharger ou demandez-le par téléphone.
- › Bu kullanim kılavuzunu farklı dillerdede aşağıdaki bağlantıdan indirebilir yada telefon ile istiyebilirsiniz.
- › Atsisiyskite instrukcija lietuvių kalbą paspaudę šią nuorodą, arba paskambinę telefonu.
- › A használati útmutatót magyar nyelven a következő linkről tudja tölteni, vagy kérheti telefonon.
- › תוכל להוריד את הוראות ההפעלה בשפות נוספות בלינק הבא או לבקש אותן בסלפון.
- › 여러 언어로 된 본 사용설명서를 다음 링크에서 다운로드하시거나 전화로 요청하실 수 있습니다.
- › Hægt er að sækja þessar notkunarleiðbeiningar á öðrum tungumálum með eftirfarandi tengli eða panta þær símleiðis
- › Ezen kezelési útmutató további nyelveken a következő linken keresztül tölthető le, vagy telefonon megkérhető
- › この取扱説明書はその他の言語でも以下のリンクでダウンロードしていただくことが可能です。またはお電話でお問い合わせいただければご案内申し上げます。
- › Denne brugsanvisning kan du downloade på flere sprog på efterfølgende link eller bestille telefonisk
- › Denna bruksanvisning på andra språk kan du antingen ladda ned från följande länk eller beställa på telefon
- Цю інструкцію по експлуатації на інших мовах ви можете завантажити за нижчезказаним посиланням на сайт або запросити по телефону



hellmut-ruck.de 1

"1140001": מילת מפתח: 2

הורדות 3.

Deutschland | DE - 75305 Neuenbürg | Daimlerstr. 23 | HELLMUT RUCK GmbH
hellmut-ruck.de



זכויות יוצרים

© HELLMUT RUCK GmbH 2023. כל הזכויות שמורות. אין להעתיק, לערוך, לשכפל או לתרגם
מסמך זה ללא הסכמה מראש ובכתב של HELLMUT RUCK GmbH.

לקוחה יקרה, לקוח יקר,

עם PODOLOG NOVA 3s רכשתם מכשיר לטיפול בכף הרגל המציב סטנדרטים מבחינת פונקציונליות וביצועים. הוא פותח באופן ממוקד מטרה "מהשטח - עבור השטח". ניתן גם לחוש את יותר מ-90 שנות המיומנות והידע שלנו בטיפול בכף הרגל בפרטים הרבים של פיתוח חדש זה.

ה"ערכים הפנימיים" מרשימים גם כן באמצעות יכולת שאיבה יעילה ביותר הרשומה כפסנט, מנועי מיקרו שאינן זקוקים לטיפול בעלי תחום סל"ד גבוה, ללא רעידות ותוחלת חיים ארוכה. המדובר במכשיר השקט ביותר בשוק - מאפיין חשוב לתקשורת בין המטופל והמטפל. המשקל מהווה גורם משמעותי להפעלה מחוץ לבתי החולים. גם המשקל פחת עוד יותר והוא כעת כ-1 ק"ג מתחת לזה של מכשירים דומים.

הנדסת האנוש החדשנית יצרה ראש הפעלה משופר, עדין, קל ו"יושב ביד". מסך המגע הקיבולי מזכוכית מציע יכולת הפעלה קלה מאוד ואינטואיטיבית. החוגה המגנטית להתאמת הסל"ד ניתן לפירוק ובאופן זה ניתן לחטא בקלות את משטח הפנים. התצוגה הברורה מכילה מידע לא רק אודות המצב העכשווי, אלא מציעה גם אפשרות להדרכת הפעלה צעד אחר צעד באמצעות תמונות עבור מחזור הניקוי של יחידת המתיחה בראש ההפעלה. בנוי במקצועיות תוך הקדשת מחשבה עד הפרט האחרון. זוהי תמצית מהותו של ה-PODOLOG NOVA 3s.

המוניטין שלנו ותקופת אחריות בת שנתיים ערבים לכך שתוכלו ליהנות מהמכשיר שנים רבות. קראו את הוראות ההפעלה בקפידה לפני ההכנסה לשרות. זהו חלק מההסכם למשתמש של המכשיר, הוא מסייע למנוע שגיאות הפעלה ויש לשמור אותו בקרבת המכשיר. אנו מאחלים לך הצלחה ושביעות רצון בעבודתך הכרוכה באחריות רבה.

שלך, צוות HELMUT RUCK GmbH

מוצר רפואי
מדרגה 2a



תוכן העניינים

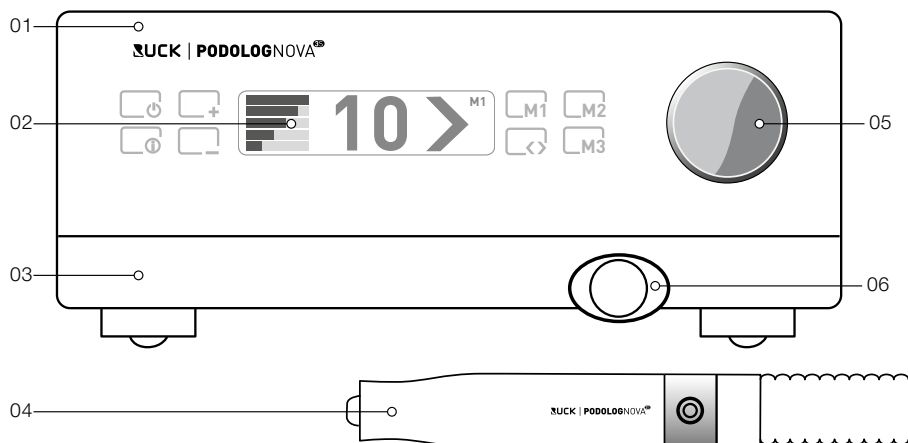
1	תיאור המכשיר	7
1.1	חזית המכשיר	7
1.2	הצד האחורי במכשיר	8
1.3	הסבר הסימנים והסמלים	9
1.3.1	במכשיר ועל האריזה	9
1.3.2	בהוראות ההפעלה	10
1.4	הסבר על הוראות שימוש אלו	10
1.5	תוכן האריזה	10
1.6	אריזה	11
1.7	מחזור	11
2	מטרת השימוש	11
3	הגנה על העובדים והמטופלים	12
3.1	דרישות מהמפעיל	12
3.2	הגנה על העובדים והמטופלים	12
3.3	סיכונים אפשריים למטופלים	13
3.3.1	סכנה עקב החומר המוסר	13
3.3.2	סכנת אלרגיה	13
3.3.3	סכנה עקב חלקים מסתובבים	13
3.4	סיכונים אפשריים למפעיל	14
3.4.1	סכנה עקב החומר המוסר	14
3.4.2	סכנת אלרגיה	14
3.4.3	סכנה עקב חלקים מסתובבים	14
4	הכנסה לפעולה	15
4.1	בטיחות טכנית	15

18	5 הפעלה.....
20.....	5.1 הכנות להפעלה.....
21.....	5.1.1 הרכב את כלי העבודה המסתובב.....
22.....	5.1.2 הדלקת PODOLOG NOVA 3s.....
24.....	5.1.3 הדלק את ראש העבודה.....
24.....	5.1.4 כבה את ראש העבודה.....
25.....	5.1.5 כיבוי PODOLOG NOVA 3s.....
25.....	5.2 הגדרות.....
25.....	5.2.1 סל"ד מנוע ראש העבודה.....
26.....	5.2.2 פרק את גלגל ההפעלה המגנטי.....
26.....	5.2.3 כיוון הסיבוב עם/נגד כיוון השעון.....
27.....	5.2.4 שינוי כיוון הסיבוב.....
27.....	5.2.5 בחר בהספק השאיבה.....
28.....	5.2.6 שמור את ההגדרות.....
29.....	5.3 החלף את כלי העבודה.....
29.....	5.4 ידיות אחיזה ארגונומיות של ראש העבודה.....
29.....	5.4.1 תושבת קפיצית.....
30.....	5.4.2 תושבת ידית עליונה.....
30.....	5.5 תפריט המידע.....
31.....	5.5.1 החלפת מסנן.....
31.....	5.5.2 הצגת מועד התחזוקה הבא.....
32.....	5.5.3 הפעלת תזכורת השירות.....
33.....	5.6 החלפת מסנן.....
33.....	5.6.1 החלפת שקית מסנן האבק.....
35.....	5.6.2 היכן ניתן להשיג שקית מסנן אבק חדשה?.....

36.....	5.7	נקה את יחידת המנוע.....
36.....	5.7.1	שחרר את השרוול
36.....	5.7.2	נקה בקלות את יחידת המנוע
36.....	5.8	החלפת התפסנית המתחלפת.....
37.....	6	תחזוקה, ניקוי וחיטוי
37.....	6.1	תחזוקה באמצעות שירות Ruck.....
37.....	6.2	ניקוי וחיטוי
38.....	7	אביזרים וחלקי חילוף.....
38.....	7.1	כלי עבודה
38.....	7.2	שקית מסנן אבק.....
40.....	8	מפרטים טכניים (כולל תוצאות בדיקה EMV).....
41.....	8.1	תנאי הסביבה
42.....	8.2	מידע לגבי סבילות אלקטרומגנטית.....
49.....	9	אחריות.....
49.....	10	סילוק.....
50.....	11	שאלות נפוצות.....
50.....	11.1	המכשיר לא נדלק.....
50.....	11.2	המכשיר לא מגיב יותר.....
50.....	11.3	הגדרה מחדש של השפה ושל שדה הפעילות.....
51.....	12	הודעות תקלה אפשריות על הצג.....

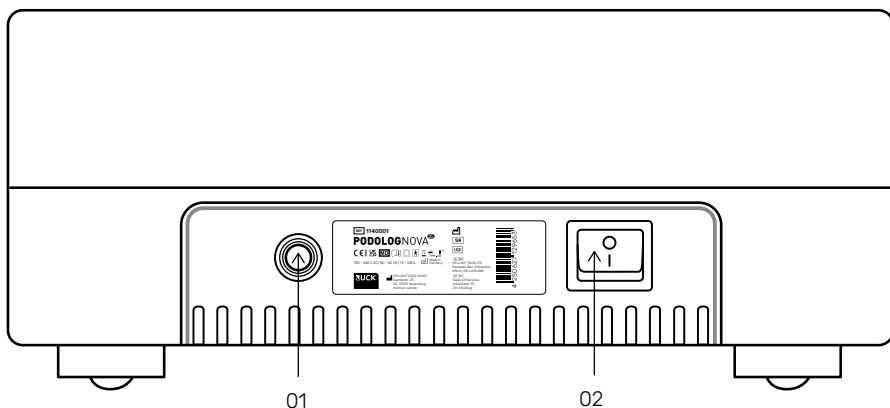
1 תיאור המכשיר

1.1 חזית המכשיר



01	בקרה
02	צג
03	מגירת מסנן האבק
04	ראש העבודה
05	גלגלת הפעלה מגנטית
06	צינור חיבור

1.2 הצד האחורי במכשיר



01	כבל חשמל
02	מתג ראשי (הפעלה/כיבוי)
=	כיבוי (מתג הפעלה מנותק)
=	הפעלה (מתג הפעלה מחובר)

יש לנתק כבל חשמלי פגום מהמכשיר ומהחשמל ואין להמשיך להשתמש בו.



ניתן להחליף כבלי חשמל פגומים רק על ידי איש צוות מומחה מורשה.



1.3 הסבר הסימנים והסמלים

1.3.1 במכשיר ועל האריזה

מכשיר בדרגת הגנה II (בידוד הגנה). 

חלק מגע מדגם BF 

ציות להוראות ההפעלה 

הגנה ממים	ספרת הקוד השנייה	הגנה מגופים זרים	הגנה ממגע	הספרה הראשונה
אין הגנה מיוחדת	0	אין הגנה מיוחדת		0
נגד טיפות מים הנופלות במאונך	1	גופים זרים גדולים בקוטר < 50 מ"מ	מחלקי גוף גדולים	1
כנגד טפטוף מים בשיפוע (עד 15° מהציר האנכי)	2	גופים זרים בינוניים בקוטר < 12 מ"מ	כנגד אצבעות או חפצים גדולים דומים	2

הגנה מרטיבות ולחות. 

1.3.2 בהוראות ההפעלה

זהירות! סמל זה מצוין סכנה לבני אדם או למכשיר. יש לציית לו בכל מקרה.



סמל זה מצוין מידע שימושי. מידע נוסף על הפעלת ה-PODOLOG NOVA 3s ניתן לקבל כאן.



1.4 הסבר על הוראות שימוש אלו

Hellmut Ruck GmbH שומרת לעצמה את כל הזכויות לשנות ולתקן הוראות שימוש אלו. Hellmut Ruck GmbH הקפידה לשמור על מדריך זה נקי מאי דיוקים והשמטות. אם הבחנתם בשגיאות או אי דיוקים, אנא הודיעו לנו. עם זאת, Hellmut Ruck GmbH לא תישא באחריות לכל שגיאה בהוראות שימוש אלו או לכל נזק תוצאתי הנובע ממתן הוראות שימוש אלה או מהשימוש בהן במהלך השימוש במוצר.

אין לשכפל או להעביר אף חלק ממדריך זה בשום צורה או בכל אמצעי ללא אישור מפורש של Hellmut Ruck GmbH.

1.5 תוכן האריזה

לפני הפעלת ה-PODOLOG NOVA 3s, אנא קראו הוראות השימוש האלו. הן מהוות חלק של המכשיר הרפואי ויש לאחסן סמוך למכשיר. בדקו שכל החלקים נמצאים באריזה.

חלקי תכולת האריזה:

1 יחידת בקרה PODOLOG NOVA 3s

1 ראש הפעלה כולל צינור ומגירה

1 שקית מסנן אבק

1 הוראות הפעלה

1 גיליון נתוני המכשיר

תפסנית אחת להחלפה עבור PODOLOG NOVA 3s (מס. מוצר 1106701)

1 הוראות שימוש להחלפת התפסנית המתחלפת

1.6 אריזה

האריזה מגנה על המכשיר מנזקי הובלה. חומרי האריזה נבחרו בהתאם להיבטי איכות הסביבה וההשלכה לאשפה והם ניתנים למיחזור. שמור על האריזה (קרטון, שקית פלסטיק, חלקי קלקר) לצורך משלוח חוזר ולעבודות תחזוקה.

1.7 מחזור

את המכשירים הישנים יש להשליך כפסולת אלקטרונית ולא לאשפה הביתית. השליכו את שקית האבק לאשפה הביתית. הקפידו על שיטת הפרדת האשפה הציבורית באזורך.

ציית לשם כך לחוקים הקיימים במדינה.



2 מטרת השימוש

מכשיר הטיפול לכף הרגל נועד להפעיל מכשירים מסתובבים (אינם כלולים בתכולת האריזה) על מנת להסיר באופן שטחי חלקי עור שטחי וציפורניים מהרגליים. אבק השיוף הנוצר יישאב באמצעות טורבינת יניקה המופעלת באמצעות מנוע EC.

המכשיר מיועד לטיפול בהתוויות הבאות:

◀ טיפול בעור ובציפורניים שהשתנו באופן פתולוגי

◀ הסרת יבלות

◀ שיוף ציפורניים

◀ שיוף ציפורניים פטרייתיות ומעובות

◀ החלקת קצוות חיתוך

◀ שיוף העור

מכשיר הטיפול כף הרגל מיועדים לשימוש על ידי המשתמשים המיומנים/בעלי הכשרה הבאים, אשר מכירים את אופן פעולתו:

◀ רופאים

◀ פודיאטרים

◀ כירופודיסטים רפואיים

המכשיר אינו מיועד לשימוש על ידי מי שלא עבר הכשרה לכך.

משתמשים/מטופלים עם קוצב לב צריכים להתייעץ עם הרופא שלהם לפני השימוש/הטיפול.

המכשיר מיועד לשימוש בסביבות הבאות:

◀ בתי חולים

◀ מרפאות

◀ מכונים לטיפול פודיאטריה

◀ מתקנים רפואיים לטיפול בכף הרגל

◀ סביבות ביתיות

כל שימוש/יישום אחר אינו נחשב כשימוש מיועד.

אין לבצע שינויים, שינויי מבנה במכשיר וכן באביזריו. יש לחזור על בדיקות הבטיחות הדרושות במקרה של תיקון.



אין להשתמש בכלים מסתובבים ללא סימון CE עבור יישומים פודיאטריים/רפואיים בשילוב עם מכשיר זה.



3 הגנה על העובדים והמטופלים

אם נעשה שימוש נכון במכשיר ה-PODOLOG NOVA 3s כמתוכנן, הסיכון לבני אדם מוגבל לנקודות הבאות.

3.1 דרישות מהמפעיל

עלינו להודיע לך כי יש לדווח לנו או לרשות המוסמכת על כל תקריות/תקריות חמורות המתרחשות בקשר למוצר זה.

3.2 הגנה על העובדים והמטופלים

יש להקפיד על הנקודות הבאות כדי להגן על המשמשים, המטופלים ואחרים:

◀ ניתן להשתמש רק בכלים מסתובבים באיכות גבוהה לפי תקן DIN EN ISO 1797-1 עם מוט סטנדרטי בקוטר 2.35 מ"מ, גלילי, דרג 2. לגבי הכלים המסתובבים בהם נעשה שימוש, יש להקפיד על הוראות היצרן, במיוחד לגבי הסל"ד המרבי ושלב העיבוד מחדש לאחר כל טיפול (ניקוי, חיטוי ועיקור). מידע נוסף ניתן למצוא גם במדריך העדכני של HELLMUT RUCK GmbH תחת הכותרת "מכשירים מסתובבים".

◀ על צוות המפעיל להשתמש במשקפי מגן ובהגנת פה ואף במהלך היישום. יש לאסוף שיער ארוך פזור או ללבוש מגן שיער.

◀ יש להקפיד בזמן הטיפול על כך ששום חפץ שנלכד בחלקים המסתובבים, לא יגיע לאזור הטיפול.

3.3 סיכונים אפשריים למטופלים

ניקוי אבק שעלול להיות פתוגני מפחית משמעותית את הסיכון לחשיפה לחיידקים (מיקרואורגניזמים) המועברים. ניתן לזהות סכנות אפשריות של הדבקה באמצעות אנמנזות סדירות ויסודיות. כך ממוזער הסיכון למטופלים כתוצאה משאיפה, וניתן לטפל באחריות במטופלים עם דיכוי במערכת החיסונית. למרות זאת על המטפל להשתמש במגן פה ואף ובכפפות מגן בזמן העבודה.

אם בוצעה עבודה באזור מזוהם בחיידקים, יש לצע את המשך הטיפול באזורי עור וציפורניים לא מזוהמים רק בכלים שעברו חיטוי/עיקור.



3.3.1 סכנה עקב החומר המוסר

הסכנה הקיימת עקב התפרקות חלקיקים (שביבי ציפורניים או חלקי שיוף גסים) קטנה עקב המרחק המספיק מאזור הטיפול. שאיפה אפשרית של אבק שיוף שעלול להכיל פתוגנים מצומצמת למינימום על ידי טכנולוגיית היניקה היעילה של ה-PODLOG NOVA 3s. חיטוי עור יסודי לפני הטיפול יכול להפחית עוד יותר את סכנת ההדבקה.

3.3.2 סכנת אלרגיה

מכיוון שהמטופל אינו בא בדרך כלל במגע עם המשטחים של ה-PODLOG NOVA 3s, רק נטייה אלרגית לרכיבים של הכלים המסתובבים עלולה להוות סיכון. סיכון זה מוקטן למינימום עקב זמני המגע הקצרים מאוד (מתחת ל-30 דקות).

3.3.3 סכנה עקב חלקים מסתובבים

בסל"דים גבוהים ובלחץ דחיסה חזק עלול להתפתח חום לא רצוי באזור הטיפול. במקרה הגרוע עלול להיגרם נזק לרקמה הנפגעת כתוצאה מהחום. תנועות פתאומיות של המטופל או חוסר תשומת לב של המפעיל עלולים לגרום לחדירה באקראי לעור. בשימוש מקצועי ובבדיקה רציפה בראייה תהיה סכנה זו נמוכה.

זהירות! יש להימנע בכל מחיר מחדירה לעור.



3.4 סיכונים אפשריים למפעיל

ניקוי אבק שעלול להיות פתוגני מפחית משמעותית את הסיכון לחשיפה לחיידקים (מיקרואורגניזמים) המועברים.

הסכנה למטפל עקב שאיפה מופחתת למינימום.

מומלץ להשתמש במגן פנים/פה מסיבות היגייניות.



3.4.1 סכנה עקב החומר המוסר

חלקיקים מתפרקים (שביבי ציפורניים, חלקי שיוף) ואבק מהווים סכנה עקב קרבתם לאזור הטיפול. על המשתמש להרכיב משקפי מגן ולעטות מגן פה ואף בזמן הטיפול על מנת להקטין סיכון זה.

3.4.2 סכנת אלרגיה

לא ניתן לשלול תגובות אלרגיות לחומר ממנו עשוי ראש העבודה, אך הסבירות נמוכה מאוד. מומלץ ללבוש כפפות חד פעמיות גם מסיבות היגייניות.

3.4.3 סכנה עקב חלקים מסתובבים

שיער, תכשיטים וחלקי ביגוד עלולים להתפס בחלקים המסתובבים. יש ללכת בשיער ארוך אסוף או לחבוש מגן שיער על מנת למנוע פציעות. אין לשאת תכשיטים מסיבות היגייניות. יש לבחור את בגדי העבודה באופן כזה שהם לא יוכלו להילכד בכלי העבודה.

4 הכנסה לפעולה

4.1 בטיחות טכנית

- ◀ בדוק לפני ההפעלה הראשונה האם סוג החשמל ומתח הרשת תואמים לנתונים שעל לוחית הדגם.
- ◀ הצב את הבקרה על משטח ישר ויציב.
- ◀ שים לב בזמן הצבת המכשיר לכך שחרכי האוורור של הצג יישארו פתוחים.
- ◀ מנע נזק לכבל החשמלי כתוצאה ממעיכה, קיפול או חיתוך בשפה חדה.
- ◀ אין לשאוב נוזלים.
- ◀ הגן על המכשיר מכל סוג של לחות העלולה לחדור אליו. לחות במכשיר עלולה לגרום להלם חשמלי!
- ◀ כבה את המחשב ושלוף את התקע החשמלי לפני כל ניקיון/טיפול.
- ◀ אין לטבול את המכשיר במים או בנוזלים אחרים.
- ◀ במקרה של נזק או תקלה במכשיר או בצינור, יש לנתק מיד את כבל החשמל.
- ◀ תיקונים יבוצעו ע"י אנשי מקצוע מוסמכים בלבד.
- ◀ פתיחת המכשיר תגרום לביטול האחריות!
- ◀ עיין בפרק 7.1 לגבי כלי העבודה בהם ניתן להשתמש.
- ◀ ה-PODLOG NOVA 3s הוא מכשיר עצמאי. אין להשתמש בו תוך חיבור למכשירים אחרים על מנת למנוע תקלות אלקטרומגנטיות. אין להציב את המכשיר בסמוך או יחד עם מכשירים אחרים. יש לבדוק במידת הצורך את הפעלת המכשיר בהתאם לייעודו בארגון מכשירים זה.

השימוש באביזרים וחלקי חילוף אחרים מאלה שצוינו עלול לגרום לעלייה בפליטות אלקטרומגנטיות או לפגוע בחסינות מהפרעות אלו.



בהתאם לתקנה EN 60601-1-2 בנושא סבילות אלקטרומגנטית של מכשירים רפואיים אלקטרומגנטיים, עלינו ליידע אותך על כך ש:



- ◀ מכשירים רפואיים חשמליים חייבים באמצעי בטיחות מיוחדים לסבילות אלקטרומגנטית ויש להפעילם בהתאם לתנאי הוראות ההפעלה.
- ◀ מתקני תקשורת נישאים וניידים בתדר גבוה (כולל ציוד כגון כבל אנטנה ואנטנות חיצוניות) עלולים להשפיע על מכשירים רפואיים חשמליים. יש להפעיל מכשירים כאלה במרחק מינימלי של 30 ס"מ מה-PODOLOG NOVA 3s וחלקיו.
- אחרת לא יהיה ניתן למנוע ירידה בביצועי המכשיר.
- ראו גם: 8.2 נתונים לגבי סבילות אלקטרומגנטית בהתאם לתקן EN 60601-1-2

קריטריוני ההתאמה לחסינות תקפים עבור כל תקלות הפעולה.



סכנת חנק עקב צינור ראש העבודה והכבל החשמלי. יש להרחיק ילדים מהמכשיר.



קיימת סכנת בליעה עקב האביזרים הדרושים (חלקים קטנים), כגון פצירה. יש להרחיק ילדים מהמכשיר.



השתמש באריזה המיועדת למכשיר לצורך ההובלה בין הטיפולים על מנת להגן על המכשיר מנזק מכאני וכן מרטיבות.



השימוש באביזרים, ממירים וכבלים שאינם מצוינים או מסופקים על ידי יצרן המכשיר עלול להוביל לעלייה בפליטות אלקטרומגנטיות, להפחתת חסינות מהפרעות ולתקלות.



הכבל החשמלי עלול להינזק בשימוש הביתי ע"י חיות בית ועקב כך עלולה להיגרם סכנה.



בדקו באופן סדיר את שלמות כבל החיבור החשמלי, ואם נמצא נזק נתקו את המכשיר מהחשמל.

בשימוש ביתי קיימת סכנת התעסקות במכשיר ע"י ילדים. יש להרחיק ילדים מהמכשיר.



יש להגן על המכשיר ממצעים בדיקות סדירות וניקוי בעת הצורך.



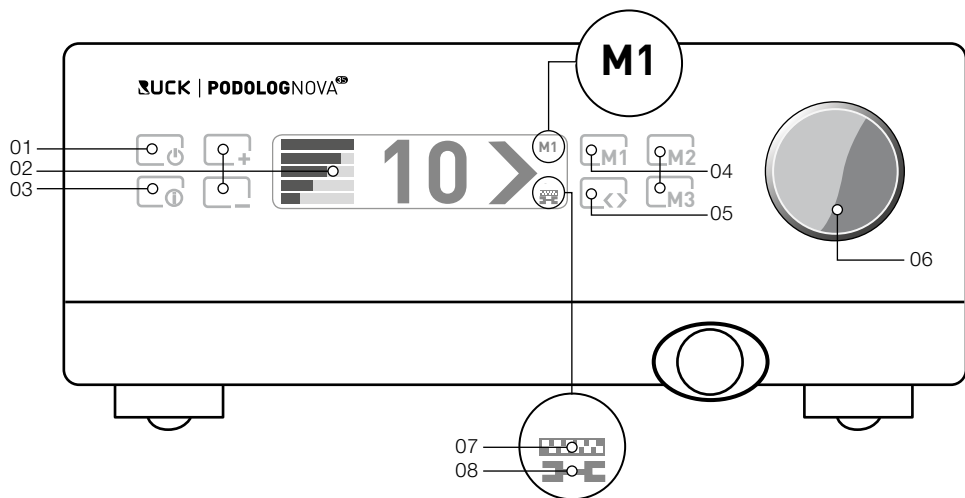
יש לציית להנחיות ההפעלה וההובלה של המכשיר.



שימו לב שהתקע יהיה נגיש בכל רגע לצורך ניתוק מרשת החשמל. תקע החשמל מייצג את התקן הניתוק מהחשמל.




הפעלה 5





01	לחצן מצב המתנה	הפעלה או השבתה של מצב ההמתנה
02	כיוון הספק השאיבה	הגברת [+] או הקטנת [-] עוצמת השאיבה. העוצ- מה תוצג בתצוגה.
03	תפריט המידע	תפריט זה מאפשר לברר מתי יש לבצע החלפת מסנן או את מועד שרות התחזוקה הבא. יש ללחוץ על הלחצן ברציפות למשך 5 שניות כדי לשנות את ההגדרות הבסיסיות (כגון שפה).
04	לחצני זיכרון להגדרות	ניתן לאחסן שלושה שילובים שונים של מהירות/כיוון סיבוב/כוח חילוץ. הזיכרון יופיע בצג (04.1). [[M1 [[M2]] יהיו דרושים בהחלפת מסנן.
05	סיבוב בכיוון השעון/נגד כיוון השעון	מגדיר את התנועה ימינה או שמאלה של כלי העבו- דה.
06	חוגה מגנטית	כאן מכוונים את הסל"ד במרווחים של 1000. הסל"ד הנוכחי יופיע בתצוגה (07.1). כל הלחצנים יינעלו אם החוגה תפורק.
07	החלפת שקית מסנן	הסמל יופיע כדי להזכיר את הצורך בהחלפת שקית המסנן.
08	תצוגת שירות	הסמל יופיע כדי להזכיר את הצורך בביצוע טיפול.

5.1 הכנות להפעלה

- ◀ פתח את מגירת שקית האבק באמצעות משיכת צינור החיבור.
- ◀ בדקו אם שקית מסנן האבק המצורפת מוכנסת.
- אם זה לא המקרה, הניחו את שקית מסנן האבק על השרוול, ראו עמוד 33.
- ◀ סגרו את המגירה על ידי דחיפתה פנימה.
- ◀ הפעל את מתג ההפעלה (מצוי בצד האחורי של המכשיר) עבור מצב המתנה. כעת המתינו לפחות 4 שניות לפני לחיצה על לחצן ההמתנה בלוח הזכויות הקדמי.

= כיבוי (מתג הפעלה מנותק) 

= הפעלה (מתג הפעלה מחובר) 

= מתג מצב המתנה מחובר/מנותק 

בשום מצב אין לבצע עבודות ללא שקית מסנן האבק.



על מגירת שקית מסנן האבק להיות תמיד סגורה בזמן הפעולה. ה-PODOLOG NOVA 3s מכבה את עצמו עם פתיחת המגירה.



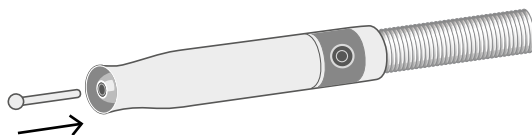
אסור לעבוד עם שקית מסנן אבק מלאה. שימו לב לסמל החלפת מסנן האבק בתצוגה (ראו פרק 5.5.2).



5.1.1 הרכב את כלי העבודה המסתובב

חברו את כלי העבודה המסתובב הדרוש לצורך העבודה (משייף/פצירה) לפתח ראש העבודה.

יש להכניס את הכלי בלבד (תפסנית מהירה).



על ציר כלי העבודה להיכנס במלואו.



אין להשתמש בחותכי כרסום שנראה בהם חוסר איזון כלשהו או פגמים אחרים. אי-הקפדה על כך עלולה להוביל לפגיעה במטופל ובראש העבודה.



5.1.2 הדלקת PODOLOG NOVA 3s



לחצו על לחצן מצב ההמתנה.

ה-PODOLOG NOVA 3s מופעל כעת ומוכן לשימוש.

בהפעלה בפעם הראשונה, ה-PODOLOG NOVA 3s מוגדר לשפה שלך ולתחום הפעילות שלך. בנוסף, ניתן להפעיל את תזכורת התחזוקה, המזכירה בצורה נוחה את מועד התחזוקה הבא. השווה לשם כך גם את הנקודות תחזוקה וניקיון. תפריט ההתחלה מוביל אתכם שלב אחר שלב. לבסוף, אשרו את ההזנה באמצעות לחצן [M1].

התצוגה בעת השימוש ב-PODOLOG NOVA 3s בפעם הראשונה:

בחירת שפה

[M1] גרמנית [M2] רוסית
 [M3] פולנית [M1] צרפתית
 [+] אנגלית

תודה על בחירתכם

PODOLOGNOVA 3S-ב

ברוכים הבאים

[M1] המשך [M2] ביטול

תחום הפעילות שלי הוא:

[M1] טיפול בכף הרגל/פודולוגיה
 [M2] עיצוב ציפורניים

[-] חזרה

תזכורת תחזוקה:

[M1] להפעיל?
 [M2] להשביח?

[-] חזרה

תודה רבה

[M1] בוצע [-] חזרה

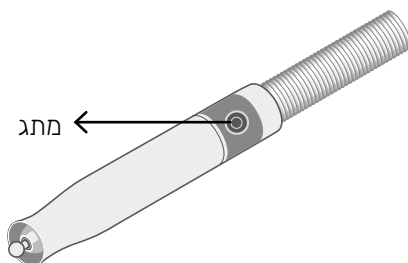
10 >

אם ברצונכם לשנות את ההגדרות בתפריט ההתחלה בעתיד, לחצו והחזיקו את הלחצן (i) למשך 5 שניות.



5.1.3 הדלק את ראש העבודה

כוונו את הסל"ד הרצוי של כלי העבודה באמצעות סיבוב החוגה. התצוגה $1000 \times$ מציינת את המהירות (סל"ד). קחו את ראש העבודה ביד ולחצו קלות בקצה האחורי על המתג.



המנוע פועל במהירות שנקבעה וניתן להתחיל בעבודה.

אסור שהסל"ד שהוגדר יחרוג מהסל"ד המקסימלי המותר של כלי העבודה.



5.1.4 כבה את ראש העבודה

לחצו קלות על המתג שבקצה האחורי של ראש העבודה כאשר המנוע פועל. המנוע יכבה ותוכלו להפסיק את העבודה ולתלות את ראש העבודה בתושבת המיועדת לכך.

5.1.5 כיבוי PODOLOG NOVA 3s



לחצו על לחצן מצב ההמתנה. ה-PODOLOG NOVA 3s כבוי כעת ונמצא במצב המתנה.



הצב את מתג ההפעלה על 0 לצורך כיבוי מלא.

שימו לב שהתקע יהיה נגיש בכל רגע לצורך ניתוק מרשת החשמל. תקע החשמל מייצג את התקן הניתוק מהחשמל.



אם ה-PODOLOG NOVA 3s אינו בשימוש במשך שעה, הוא עובר אוטומטית למצב חסכון באנרגיה (ECO) וניתן להפעיל אותו שוב בקלות באמצעות לחצן ההמתנה.

5.2 הגדרות

5.2.1 סל"ד מנוע ראש העבודה

הסל"ד המתאים לכלי העבודה יכוון באמצעות החוגה.

סל"ד מקסימלי: 40,000 סל"ד	הסל"ד יוגדל	סיבוב עם כיוון השעון
סל"ד מינימלי: 5,000 סל"ד	הסל"ד יופחת	סיבוב נגד כיוון השעון

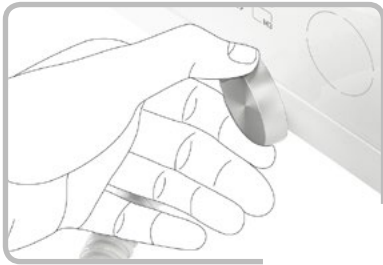
לאחר ההפעלה, הכלי מתחיל תמיד במהירות האחרונה שנקבעה.



הסל"ד האופטימלי עבור פצירה במימדים גדולים יהיה בתחום של 8,000 - 12,000 סל"ד.

אסור שהסל"ד שהוגדר יחרוג מהסל"ד המקסימלי המותר של כלי העבודה.





5.2.2 פרק את גלגל ההפעלה המגנטי

ניתן להסיר בקלות את החוגה המגנטית כדי לנקות את חזית הזכוכית. הלחצנים שעל מסך המגע יהיו כעת נעולים.

לחצו במקביל על לחצן [i] – ועל לחצן [M3] – למשך 5 שניות על מנת שניתן יהיה לכוון את הסל"ד ישירות במסך המגע ללא וסת הסל"ד. עליך לחזור על הפעולה הזו לאחר כיבוי המכשיר.



בפרק "מכשירים מסתובבים" של הקטלוג הראשי של HELLMUT RUCK GmbH תוכל למצוא את הסל"ד המותר עבור כל סוגי הפצירות והמשייפים.



5.2.3 כיוון הסיבוב עם/נגד כיוון השעון

ניתן לסובב את הכלים שלך עם כיוון השעון ונגד כיוון השעון, תלוי בכלי בו נעשה שימוש, או אם את/ה ימני/ת או שמאלי/ת.



סיבוב ימניה

החץ יציג את כיוון הסיבוב.

החץ מציג ימינה: סיבוב ימינה



החץ מציג שמאלה: סיבוב נגד כוון השעון



5.2.4 שינוי כיוון הסיבוב



ניתן לשנות את כיוון הסיבוב בזמן הפעולה.

לחצו על לחצן החץ. סל"ד המנוע שהוגדר יחזור אוטומטית לאפס וכיוון הסיבוב ישתנה. המנוע יתחיל שוב לפעול עד להגעה לסל"ד שהוגדר.

5.2.5 בחר בהספק השאיבה



ניתן להתאים את הספק השאיבה בהתאם לסיטואציה.

לחיצה מרובה על לחצן [-] תפחית את הספק השאיבה. לחיצה ממושכת על לחצן [+] תגדיל את הספק השאיבה. החזקת הלחצן המתאים לחץ תווסת את הספק השאיבה בכיוון הרצוי.

קיימות חמש דרגות הספק לשאיבה.



5.2.6 שמור את ההגדרות



תוכל לשמור עד שלוש הגדרות של הסל"ד, כיוון הסיבוב, הספק השאיבה על מנת להקל על העבודה. שמרו באמצעות הלחצנים [M1], [M2], ו-[M3] ופתחו את ההגדרות הרצויות.

בחרו באמצעות החוגה את הסל"ד הדרוש. בחרו בסיבוב בכיוון השעון או נגד כיוון השעון. בחרו בעוצמת השאיבה. לחצו על הלחצן המתאים [M1], [M2] ו-[M3] למשך כשתי שניות.

בצג יופיע "ההגדרה נשמרה".

ההגדרה שנשמרה בלחצן זה תיפתח בלחיצה קצרה על [M1], [M2] או [M3].

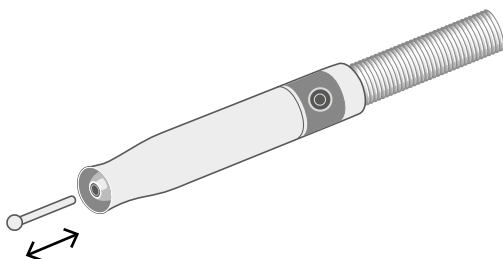
ניתן לשנות את ההגדרות בכל עת בזמן הפעולה.

אסור שהסל"ד שהוגדר יחרוג מהסל"ד המקסימלי המותר של כלי העבודה.



5.3 החלף את כלי העבודה

- ◀ כבה את המנוע בראש העבודה.
- ◀ שלוף את כלי העבודה מראש העבודה.
- ◀ תקע כלי עבודה אחר בפתח ראש העבודה.



מותר להחליף את כלי העבודה רק כאשר מנוע ראש העבודה מכובה. על ציר כלי העבודה להיכנס במלואו!

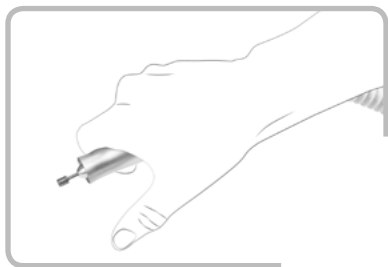


5.4 ידיות אחיזה ארגונומיות של ראש העבודה

5.4.1 תושבת קפיצית

בתנוחת אחיזת העט ניתן לבצע עבודה מעולה בצורה ארגונומית ומדויקת.

5.4.2 תושבת ידית עליונה



הידית מלמעלה והתמיכה באמצעות האגודלים מאפשרות ביצוע עבודות מדויקות בצורה נוחה בעבודה על משטחים.



5.5 תפריט המידע

תפריט המידע מציע לך את האפשרות לפתוח את המידע והפעולות הבאים. דפדף בין סעיפי התפריט השונים באמצעות הלחצנים [+] ו- [-].

5.5.1 החלפת מסנן

החלפת שקית מסנן האבק נעשית באמצעות תפריט INFO ובמקביל גם מעדכנים את המכשיר שהוכנס מסנן חדש. תיאור מפורט ניתן למצוא ב"5.6.1 החלפת שקית מסנן האבק"



תפריט המידע	
החלפת מסנן	
תוך 30 שעות פעולה	
החלף עכשיו [M 1]	
[i] תפריט ראשי	[-/+] גלילה

5.5.2 הצגת מועד התחזוקה הבא

תצוגה שימושית זו מציינת מתי יש לבצע את התחזוקה הבאה עבור PODOLOG NOVA 3s שלך. או בחלוף 900 שעות עבודה, לכל המאוחר 24 חודשים לאחר רכישת המכשיר.

תפריט המידע	
תאריך התחזוקה המומלצת הבאה 01/2019	
או לאחר 900 שעות שימוש	
[i] תפריט ראשי	[-/+] גלילה

5.5.3 הפעלת תזכורת השירות

על ידי הפעלת פונקציית תזכורת השירות, ה-PODOLOG NOVA 3s שלך יודיע לך על תאריך השירות הקרוב הבא. פעולה זו ניתנת להפעלה או לניתוק בתפריט המידע. בחלוף 900 שעות עבודה יופיע בתצוגה סמל התחזוקה.

תפריט המידע	
להפעיל תזכורת תחזוקה? יש ללחוץ על [M1]	
[i] תפריט ראשי	[+/-] גלילה


תפריט המידע	
להשבית את תזכורת התחזוקה? יש ללחוץ על [M1]	
[i] תפריט ראשי	[+/-] גלילה




5.6 החלפת מסנן

החלפת המסנן נדרשת לכל המאוחר לאחר 30 שעות עבודה של ראש העבודה. המכשיר יזכיר את הצורך בהחלפת שקית מסנן האבק באמצעות סמל החלפת המסנן בתצוגה.

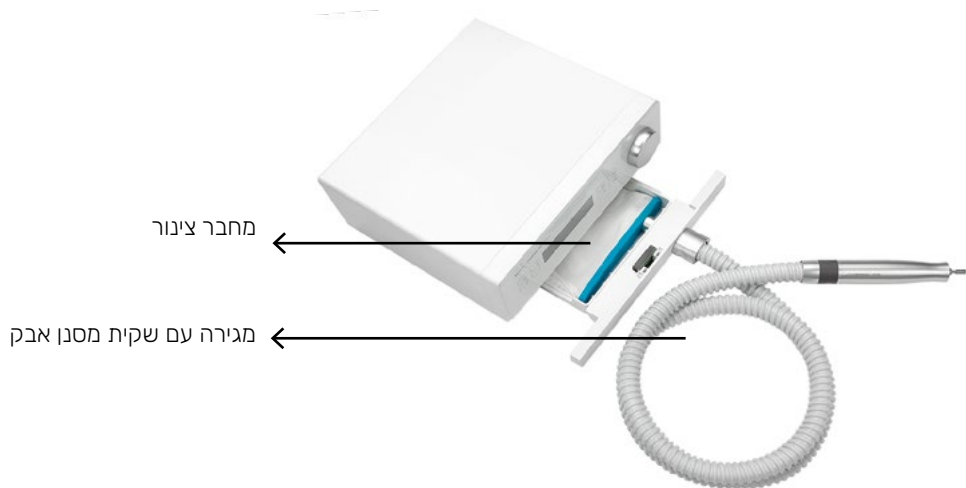
יש לבחור:

= כעת 

= מאוחר יותר 

אם נבחר "מאוחר יותר", המכשיר יבקש את החלפת המסנן כל 5 שעות עד שזו תבוצע.

5.6.1 החלפת שקית מסנן האבק



המכשיר יזכיר את החלפת שקית מסנן האבק. מומלץ למרות זאת לבדוק פעם בשבוע את מפלס המסנן. לחצו על לחצן [i] על מנת להיכנס לתפריט המידע לצורך החלפת שקית מסנן האבק. דפדפו שם בלחצן [+] או [-] עד לנקודת התפריט החלפת המסנן:

תפריט המידע	
החלפת מסנן	
תוך 30 שעות פעולה	
החלף עכשיו [M1]	
[i] תפריט ראשי	[-/+] גלילה

התחל בהחלפה באמצעות הלחצן [M1]:

החלפת מסנן	
אנא החלף	
[M1] כעת	[M2] מאוחר יותר

החלפת מסנן	
יש להשתמש רק במסננים חדשים!	
הבא: כבו את המכשיר	
משכו את המגירה	

כבו את המכשיר. פתחו את המגירה עם שקית מסנן האבק על ידי משיכת מחבר הצינור. החזיקו את המגירה באופן כזה שצינור החיבור יפנה כלפי מעלה. משכו כעת את שקית מסנן האבק המלאה מהשרוול. סגרו אותה אחר כך באמצעות הפקק המיועד לכך.

הכניסו שקית מסנן אבק חדשה לפתח בשרוול. סגרו את מגירת שקית האבק. הדליקו את המכשיר מחדש. המכשיר ידווח לאחר ההרכבה המוצלחת של שקית מסנן האבק.

מסנן	
האם הותקן מסנן חדש?	

אשרו את ההחלפה באמצעות לחצן [M1] ותעבור באופן זה חזרה לתפריט הרגיל.



אסור לרוקן את שקית מסנן האבק ולעשות בה שימוש חוזר.



אם ברצונך להשתמש במכשיר לעיבוד ציפורניים מלאכותיות (עיצוב ציפורניים, ציפורניים מלאכותיות), עליך לקחת בחשבון שמועד החלפת המסנן יידחה עקב הבלאי המוגבר. בדיקה שבועית של דרגת המילוי נחוצה לצורך ההפעלה ללא תקלות. דאג בזמן עיבוד ציפורניים מלאכותיים לאמצעי הגנה לעיניים ולדרכי הנשימה (מגן פה ומשקפי מגן)!



פעם בשבוע יש לבדוק כי שקית מסנן האבק ממוקמת כהלכה ועד כמה היא מלאה במגירה עם שקית מסנן האבק. פעלו תוך כדי כך באופן המתואר לעיל. החלף בעת הצורך את שקית מסנן האבק.

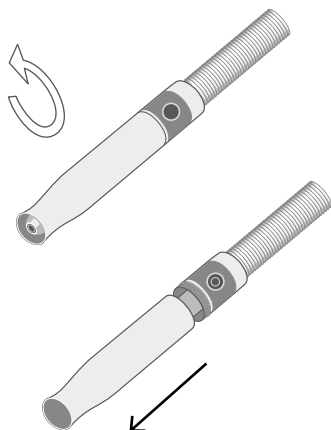


5.6.2 היכן ניתן להשיג שקית מסנן אבק חדשה?

תוכל להזמין שקית מסנן אבק חדשה אצל HELLMUT RUCK GmbH תוך שימוש במק"ט 1100103.

הקפידו להשתמש רק בשקית מסנן אבק מקורית.





5.7 נקה את יחידת המנוע

שרוול ראש העבודה יפורק באופן הבא:

5.7.1 שחרר את השרוול

הברג בזחירות את השרוול בכיוון החץ.

הסר בזחירות את השרוול, תוך שאתה לוחץ במקביל על מכסה המתכת של החיבור המהיר.

הקפד על נתוני והנחיות היצרן הן לגבי חומרי הניקוי והחיסוי והן לגבי המכשירים המתאימים.

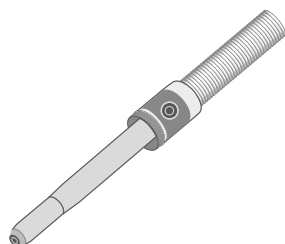


5.7.2 נקה בקלות את יחידת המנוע

אין להשתמש בתרסיס חיסוי. לחות עלולה לחדור ולגרום לנזקי אחסון.



לניקוי וחיסוי עדינים של מיכשור רפואי, השתמשו במגבונים לחיסוי משטחים של RUCK ללא אלכוהול (מס. פריט 2966702).



5.8 החלפת התפסנית המתחלפת

אם התפסנית אינה מתפקדת כראוי, פשוט החליפו אותה בתפסנית החלפה עבור PODOLOG NOVA 3s הכלולה בתכולת האריזה (מס. פריט 1106701).

כדי למנוע נזק למנוע ראש העבודה, עקבו אחר הוראות השימוש המצורפות בעת החלפת התפסנית המתחלפת.



6 תחזוקה, ניקוי וחיטוי

6.1 תחזוקה באמצעות שירות Ruck



על מנת להבטיח את פעולתו הבטוחה והתקינה של המכשיר הרפואי בכל עת, יש לטפל ב-PODLOG NOVA 3s באמצעות שירות RUCK כל 900 שעות פעילות או לכל המאוחר לאחר 24 חודשים. במסגרת התחזוקה תתבצע בדיקת בטיחות חשמלית לפי תקן DIN EN 62353.

אי ציות להוראות יהיה כרוך באבדן החבות והאחריות!

6.2 ניקוי וחיטוי



סיכון להעברת מחלות. חיטוי לא מספיק עלול להוביל להעברת מחלות. חיוני להקפיד על דרישות הגוף המוסמך הלאומי להיגיינה וחיטוי. יש להשתמש במגבוני RUCK® ללא אלכוהול לחיטוי משטחי מוצרים רפואיים (מס. פריט 2966702) - אין להשתמש בתרסיס חיטוי. יש לאפשר למשטחים להתאוויר ביסודיות לפני הטיפול הבא. אפשר לחומר החיטוי למשטחים להתייבש לחלוטין לפי הוראות היצרן, אך אל תנגב את המשטחים. יש להקפיד על זמן החשיפה שנקבע. דקה אחת עבור חיידקים או 5 דקות עבור פטריות. למידע נוסף על חומר החיטוי.

לאחר כל טיפול המשטחים החיצוניים של ראש העבודה וחזית יחידת הבקרה עוברים חיטוי בחומר חיטוי מתאים (מכשיר רפואי).

עם סיום העבודה יפורק שרוול ראש העבודה (סעיף 5.7.1) ויתבצע ניקוי וחיטוי בניגוב של כל המשטחים הנגישים (ראש עבודה מבפנים, שרוול מבפנים ומבחוץ). גם את צינור היניקה יש לחטא באמצעות מגבונים ולבצע בו בדיקה ויזואלית לאיתור סדקים או נזקים. יש לבדוק גם את המארז ובמיוחד את חזית הזכוכית לאיתור נזקים.

לניגוב חיטוי של כל חלקי יחידת הבקרה וראש העבודה, השתמשו במגבונים לחיטוי משטחים של RUCK ללא אלכוהול (פריט מס' 2966702) מהקטלוג שלנו או באינטרנט בכתובת: www.hellmut-ruck.de. יש להקפיד על זמן החשיפה שנקבע. דקה אחת עבור חיידקים או 5 דקות עבור פטריות. למידע נוסף על חומר החיטוי.

לעולם אין לטבול את המכשיר במים או בנוזלים אחרים, קיימת סכנת הלם חשמלי. כבו את המכשיר ושלפו את התקע לפני כל ניקוי!



אין להשתמש בתרסיס חיתוי. לחות עלולה לחדור ולהזיק לרכיבי האלקטרוניקה.



7 אביזרים וחלקי חילוף

הודעה! האביזרים המפורטים להלן מיועדים לשימוש בלעדי עם PODOLOG NOVA 3s. הפעלה עם מכשירים חשמליים רפואיים אחרים עלולה להוביל לפליטות מוגברות או להפחתת חסינות מהפרעות של המכשיר החשמלי הרפואי.



אזהרה: השימוש באביזרים, ממירים וכבלים שאינם מצוינים או מסופקים על ידי יצרן המכשיר עלול להוביל לעלייה בפליטות אלקטרומגנטיות, להפחתת חסינות מהפרעות ולתקלות.



7.1 כלי עבודה

ניתן להשתמש בכל המכשירים הסיבוביים (חותכי כרסום/משייפות/מלטשות) בעלי ציר סטנדרטי בקוטר 2.35 מ"מ θ הנושאים סימון CE כמוצר רפואי. ניתן למצוא היצע נרחב בקטלוג שלנו או באינטרנט באתר: www.hellmut-ruck.de.
מידע נוסף נמצא בתקן DIN EN ISO 1797-1.

7.2 שקית מסנן אבק

כשקיות מסנן אבק ניתן להשתמש רק בשקיות מסנן מקוריות (מס. פריט: 1100103)

מסנן חלופי עבור PODOLOG NOVA 3s

מס. פריט: 1100103



ראש עבודה בתנוחה חופשית

מס. פריט: 4823701



ראש עבודה למערכת RUCK ROOM CLASSIC

מס. פריט: 4823401



ראש עבודה לארון קיר או לצידוד צד שלישי

מס. פריט: 4823801



תפסנית מתחלפת עבור PODOLOG NOVA 3 ו-3s

מס. פריט: 1106701



8 מפרטים טכניים (כולל תוצאות בדיקה EMV)

אופן הפעולה	מתאים להפעלה רצופה. המכשיר אינו מיועד להפעלה בנוכחות תערובות גזים מתפוצצות.
מידות יחידת הבקרה (ר/א/ג) במ"מ	105/228/251
משקל בגרם	כ-2700
מידות ראש העבודה אורך במ"מ	127
קוטר מינימלי/קוטר מקסימלי	18.5/24.5
משקל בגרם	כ-120
מתח הבקרה	240 V, 50 - 115 Hz, מתח 0.8A - AC 1.5
הספק כניסה	מקסימום 175 VA
מתח מנוע מיקרו	V 40
עומס רציף	W 80
סל"ד סרק (סיבובים לדקה)	40000
כמות זרימה מקסימלית בהספק מלא	כ-280 ליטר לדקה (- 10%)
אורך כבל חשמלי בס"מ	170
אורך הצינור בס"מ	130

לא ידועות אינטראקציות אלקטרומגנטיות המתרחשות בין PODOLOG NOVA 3s לבין מכשירים אחרים.

8.1 תנאי הסביבה

טמפרטורת סביבה ולחות (ללא עיבוי)	
בזמן הפעולה	5+ C° עד 40+ C° ו-30% עד 75% לחות (ללא עיבוי)
בהובלה ואחסון	25- C° (ללא בקרת לחות יחסית) עד 70 C° (עם לחות יחסית מ-15% עד 93%, ללא עיבוי)
לחץ האוויר	לחץ אוויר 700 hPa (≈ 3000 מ' מעל פני הים) - 1060 hPa

8.2 מידע לגבי סבילות אלקטרומגנטית

הנחיות והצהרת יצרן - פליטות אלקטרומגנטיות

ה-PODOLOG NOVA 3s מיועד לשימוש בסביבה האלקטרומגנטית המפורטת להלן. על הלקוח או המשתמש של PODOLOG NOVA 3s לוודא כי נעשה בו שימוש בסביבה כזו.

מימדי הקרינה	התאמה	הסביבה
קרינת HF לפי CISPR 11	קבוצה 1	PODOLOG NOVA 3 משתמש ב-HF רק עבור הפעולה הפנימית שלו. קרינת HF שלו מועטה ולכן בלתי סביר שמכשירים אלקטרוניים סמוכים ייהרסו.
קרינת HF לפי CISPR 11	דרגה B	ה-PODOLOG NOVA 3s מיועד לשימוש בכל המתקנים המחוברים ישירות לרשת החשמל הציבורית.
הרמונית לפי IEC 61000-3-2	דרגה A	
תנודות מתח/ריצודים לפי IEC 61000-3-3	תואם	

יש להימנע משימוש בהתקן זה בצמוד להתקנים אחרים או בתצורת הערמה עם התקנים אחרים מכיוון שהוא עלול לגרום לפעולה לא תקינה. אם בכל זאת יש צורך בשימוש בדרך שצוינה, יש להקפיד לבדוק מכשיר זה ואת ההתקנים האחרים כדי לוודא שהם פועלים כראוי.



השימוש באביזרים, ממירים וכבלים שאינם מצוינים או מסופקים על ידי יצרן המכשיר עלול להוביל לעלייה בפליטות אלקטרומגנטיות, להפחתת חסינות מהפרעות ולתקלות.



הנחיות והצהרת היצרן - חסינות אלקטרומגנטית

ה-PODOLOG NOVA 3s מיועד לשימוש בסביבה האלקטרומגנטית המפורטת להלן. על הלקוח או המשתמש של PODOLOG NOVA 3s לוודא כי נעשה בו שימוש בסביבה כזו.

פריקת חשמל סטטי (ESD) לפי IEC 61000-4-2	בדיקת עמידות להפרעות
<p>שחרור מגע: $\pm 8 \text{ kV}$</p> <p>פריקת אוויר: $\pm 2 \text{ kV}$, $\pm 4 \text{ kV}$, $\pm 8 \text{ kV}$, $\pm 15 \text{ kV}$</p>	סף בדיקה EC 60601
<p>שחרור מגע: $\pm 8 \text{ kV}$</p> <p>פריקת אוויר: $\pm 2 \text{ kV}$, $\pm 4 \text{ kV}$, $\pm 8 \text{ kV}$, $\pm 15 \text{ kV}$</p>	רמת התאמה
<p>הרצפות צריכות להיות מעץ, בטון או אריחי קרמיקה. אם הרצפה מצופה בחומר סינטטי, על הלחות היחסית להיות לפחות 30%.</p>	סביבה אלקטרומגנטית - הנחיות
שדות קרבה של ציוד תקשורת אלחוטי RF (IEC 61000-4-3)	בדיקת עמידות להפרעות
<p>385 MHz, אפנון דופק: 18 Hz; 27 V/m</p> <p>450 MHz, אפנון דופק: 18 Hz; 28 V/m</p> <p>745, 710, 780MHz, אפנון דופק: 217 Hz; 9 V/m</p> <p>870, 810, 930MHz, אפנון דופק: 18 Hz; 28 V/m</p> <p>1720, 1845, 1970MHz, אפנון דופק: 217 Hz; 28 V/m</p> <p>2450 MHz, אפנון דופק: 217 Hz; 28 V/m</p> <p>5240, 5500, 5785MHz, אפנון דופק: 217 Hz; 9 V/m</p>	סף בדיקה EC 60601
<p>385 MHz, אפנון דופק: 18 Hz; 27 V/m</p> <p>450 MHz, אפנון דופק: 18 Hz; 28 V/m</p> <p>745, 710, 780MHz, אפנון דופק: 217 Hz; 9 V/m</p> <p>870, 810, 930MHz, אפנון דופק: 18 Hz; 28 V/m</p> <p>1720, 1845, 1970MHz, אפנון דופק: 217 Hz; 28 V/m</p> <p>2450 MHz, אפנון דופק: 217 Hz; 28 V/m</p> <p>5240, 5500, 5785MHz, אפנון דופק: 217 Hz; 9 V/m</p>	רמת התאמה

הפרעות RF מוקרנות לפי תקן IEC 61000-4-3	בדיקת עמידות להפרעות
10V/m ;1kHz AM 80% ;MHz 80-2700	סף בדיקה EC 60601
10V/m ;1kHz AM 80% ;MHz 80-2700	רמת התאמה

גדלי הפרעה חשמלית חולפות/ פרצים לפי IEC 61000-4-4	בדיקת עמידות להפרעות
2 kV לקווי מתח + 1 kV עבור כבלי כניסה/ יציאה	סף בדיקה EC 60601
2 kV לקווי מתח + 1 kV עבור כבלי כניסה/ יציאה	רמת התאמה
איכות מתח האספקה צריכה להתאים לסביבת העסק או בית החולים.	סביבה אלקטרומגנטית - הנחיות

שיאי אותות (Surge) לפי IEC 61000-4-5	בדיקת עמידות להפרעות
N-PE: 2 kV ו- L-PE L-N: 1 kV	סף בדיקה EC 60601
	רמת התאמה
איכות מתח האספקה צריכה להתאים לסביבת העסק או בית החולים.	סביבה אלקטרומגנטית - הנחיות

שדות מגנטיים בתדר הספק נומינלי לפי תקן IEC 61000-4-8	בדיקת עמידות להפרעות
50Hz ו-60Hz ,30 A/m	סף בדיקה EC 60601
50Hz ו-60Hz ,30 A/m	רמת התאמה
שדות מגנטיים בתדירות רשת צריכים לתאם לערכים אופייניים, בדומה למצויים בסביבת העסק ובית החולים.	סביבה אלקטרומגנטית - הנחיות


הנחיות והצהרת היצרן – חסינות אלקטרומגנטית

נפילות מתח, הפסקות קצרות ותנודות מתח האספקה לפי IEC 61000-4-11	בדיקת עמידות להפרעות
0% UT לתקופה של 0.5 ב-8 זוויות פאזה 0% UT למשך תקופה אחת ב-0° 70% UT לתקופה של 25/30 ב-0° 0% UT לתקופה של 250/300 ב-0°	סף בדיקה EC 60601
0% UT לתקופה של 0.5 ב-8 זוויות פאזה 0% UT למשך תקופה אחת ב-0° 70% UT לתקופה של 25/30 ב-0° 0% UT לתקופה של 250/300 ב-0°	רמת התאמה
איכות מתח האספקה צריכה להתאים לסביבת העסק או בית החולים. אם המשתמש ב-PODOLOG NOVA 3s דורש פונקציות נוספות כאשר אספקת החשמל מופסקת, מומלץ שה-PODOLOG NOVA 3s יופעל מאספקת מערכת אל-פסק.	סביבה אלקטרומגנטית - הנחיות

הערה: UT הוא מתח החליפין לפני הפעלת סף הבדיקה.

הנחיות והצהרת היצרן – חסינות אלקטרומגנטית

ה-PODOLOG NOVA 3s מיועד לשימוש בסביבה האלקטרומגנטית המפורטת להלן. על הלוקח או המשתמש של PODOLOG NOVA 3s לוודא כי נעשה בו שימוש בסביבה כזו.

בדיקת עמידות להפרעות	הפרעות HF לפי תקן IEC 61000-4-6
סף בדיקה EC 60601	3 Veff 150 kHz עד 80 MHz
רמת התאמה	3 Veff 150 kHz עד 80 MHz
בדיקת עמידות להפרעות	הפרעות HF מוקרנות לפי תקן IEC 61000-4-3
סף בדיקה EC 60601	3 V/m 80 MHz עד 2.5 GHz
רמת התאמה	3 V/m 80 MHz עד 2.5 GHz
סביבה אלקטרומגנטית - הנחיות	<p>אין להשתמש במכשירי רדיו ניידים ונישאים במרחק קרוב יותר ממרחק הבטיחות המומלץ למכשיר הטיפול ברגל PODOLOG NOVA 3s כולל הכבלים, המחושב באמצעות המשוואה החלה על תדר השידור.</p> <p>מרווח הבטיחות המומלץ:</p> $(3.5/V1)\sqrt{P}=d$ $(3.5/E1)\sqrt{P}=d$ $(7/V1)\sqrt{P}=d$ <p>80 MHz עד 800 MHz 800 MHz עד 2.5 GHz</p> <p>כאשר P הוא ההספק הנקוב של המשדר בוואט (W) כפי שצוין על ידי יצרן המשדר ו-d הוא מרחק ההפרדה המומלץ במטרים (m).</p> <p>על עוצמת השדה של המשדר האלחוטי הנייח להיות נמוכה יותר מסף ההתאמה^א בכל התדרים בהתאם לבדיקה במקום^ב. קיימת אפשרות לתקלות בסביבת מכשירים המסומנים בסימני התמונות הבאים.</p> 

הערה 1: תחום התדרים הגבוה יותר יהיה תקף עבור 80 MHz ו- 800 MHz.

הערה 2: הנחיות אלו תהיינה תקפות בכל מקרה. התפשטות הגדלים האלקטרומגנטיים תושפע באמצעות הקליטה וההשתקפות של המבנים, החפצים והאנשים.

a עוצמת השדה של משדרים נייחים, כגון תחנות בסיס של מכשירי רדיו ומכשירי רדיו-טלפון, תחנות רדיו חובבים, משדרי רדיו וטלוויזיה AM ו-FM, אינה ניתנת לחיזוי תיאורטי מדויק. יש לשקול ביצוע מחקר מקומי על מנת לחשב את הסביבה האלקטרומגנטית בהתחשב במשדר הנייח. כאשר עוצמת השדה הנמדדת במקום בו מופעל המכשיר, חורגת מסף ההתאמה דלעיל, יש לצפות במכשיר על מנת לבדוק ולאשר האם הפעולה מתאימה ליעוד. אם נצפו מאפייני הספק בלתי רגילים, ייתכן ויהיה צורך באמצעים נוספים, כגון שינוי מיקום או מיקום אחר של המכשיר.

b בתחום תדרים הגבוה מ- 150 kHz עד 80 MHz צריכה עוצמת השדה להיות נמוכה מ- 3V/m.

מרווחי הבטיחות המומלצים בין מכשירי תקשורת נישאים וניידים HF ובין המכשיר לטיפול ברגליים PODOLOG NOVA 3s.

ה-PODOLOG NOVA 3s מיועד לשימוש בסביבה האלקטרומגנטית המפורטת להלן. הלוקח או המשתמש ב-Nova Pro יכולים לעזור למנוע הפרעות אלקטרומגנטיות על ידי שמירה על המרחק המינימלי בין התקני טלקומוניקציה HF ניידים ונישאים (משדרים) לבין PODOLOG NOVA 3s - בהתאם לקו המוצא של התקן התקשורת, כמפורט להלן.

מרווח בטיחות התלוי בתדר המשדר במטרים (מטר)			הספק נומינלי של המשדר בואט (W)
GHz 2.5 עד MHz 800 d = 2.33 √P	MHz 800 עד MHz 80 d = 1.20 √P	MHz 80 עד kHz 150 d = 1.20 √P	
0.23	0.12	0.12	0.01
0.73	0.38	0.38	0.1
2.33	1.20	1.20	1
7.37	3.80	3.80	10
23.30	12.00	12.00	100

ניתן לקבוע את המרווח עבור משדרים שההספק הנומינלי שלהם לא מפורט בטבלה דלעיל תוך שימוש במשוואה השייכת לעמודה המתאימה, בכך P יהיה ההספק הנומינלי של המשדר בואט (W) בהתאם לנתוני יצרן המשדר.

- הערה 1: תחום התדרים הגבוה יותר יהיה תקף עבור MHz 80 ו-MHz 800.
- הערה 2: הנחיות אלו תהיינה תקפות בכל מקרה. התפשטות הגדלים האלקטרומגנטיים תושפע באמצעות הקליטה וההשתקפות של המבנים, החפצים והאנשים.

9 אחריות

היצרן מעניק שנתיים אחריות על המוצר. בלאי רגיל של משטחים, ידיות, התקני הידוק ו/או חלקים נעים כגון רולים, מיסבים, חיבורי תקע, צינורות יניקה וכו' אינו נכלל באחריות זו. סימני שימוש, סימני בלאי עקב גיל, חיי שירות ושעות שימוש, המבוססים על שימוש רגיל התואם לערכי הביצוע ו/או לאופי המוצר, הינם בהתאם לחוזה ואינם נחשבים כפגמים מבחינה משפטית.

האחריות תקפה החל בתאריך הרכישה, בו רכש הלקוח הראשון את המוצר. יש להוכיח את תאריך הרכישה באמצעות החשבונית. כחלק מהאחריות, HELLMUT RUCK GmbH תתקן מוצרים פגומים - או תחליף אותם, לפי בחירתה - ללא תשלום. תנאי מוקדם הוא משלוח המוצר הפגום בתשלום דמי משלוח בצירוף הוכחת הרכישה. הנציגויות המקומיות אחראיות לטיפול בתלונות. בכל מקרה של ספק, אנא צרו קשר עם RUCK לפני החזרת המוצר.

האחריות אינה חלה אם, על פי קביעתנו, התקלה היא תוצאה של התקנה, הרכבה או טיפול לא תקינים או שגויים, אי הקפדה על הוראות השימוש, השפעות חיצוניות או כתוצאה מתיקונים או שינויים לא מורשים.

האחריות מוגבלת לתיקון או החלפה של המוצר. כל אחריות נוספת (בפרט אובדן מכירות או רווחים) אינה נכללת. בכל מקרה, אם יתברר כי הפגם אינו מכוסה באחריות או שתקופת האחריות תמה, עלויות הבדיקה והתיקון יחולו על הלקוח.

אנו שומרים לעצמנו את הזכות לשינויים ולסטיות במפרט הטכני.

10 סילוק

סכנה לסביבה!



השלכה לאשפה באופן שגוי פוגעת בסביבה.

בתום חיי השירות, יש להחזיר את ה-PODOLOG NOVA 3s למערכות ההחזרה והאיסוף הזמינות!



11 שאלות נפוצות

11.1 המכשיר לא נדלק

לאחר הפעלת מתג ההפעלה בגב המכשיר, המתינו לפחות 4 שניות עד להפעלת המכשיר באמצעות לחצן ההמתנה בחזית. החזיקו את לחצן ההמתנה לחוץ למשך לפחות 2 שניות. אם המכשיר עדיין לא נדלק, אנא חזרו שוב על התהליך המתואר לעיל:

1. כבו/הדליקו את מתג ההפעלה בצידו האחורי של המכשיר.
2. המתינו 4 שניות.
3. החזיקו את לחצן ההמתנה לחוץ למשך 2 שניות.

11.2 המכשיר לא מגיב יותר

חוגת הבקרה מחוברת, אך לא ניתן להפעיל את המכשיר, למשל לוח הבקרה מזכוכית אינו מגיב, או שהתצוגה נשארת שחורה כאשר מתג ההמתנה מופעל. כבו כעת את המכשיר באמצעות מתג ההפעלה שבצד האחורי. המתינו 30 שניות והדליקו שוב. לחצו על לחצן ההמתנה. אחר כך ניתן יהיה להפעיל את המכשירים כרגיל.

11.3 הגדרה מחדש של השפה ושל שדה הפעילות

לחצו והחזיקו את לחצן המידע (INFO) למשך 5 שניות. אחר כך תופיע תמונת הפתיחה. כעת ניתן לבחור מחדש את השפה ואת תחום הפעילות. בנוסף לכך תוכל להפעיל גם את תזכורת השירות שתזכיר לך על התחזוקה הדרושה הבאה. מונה שעות הפעילות או הזמן שנותר עד לתחזוקה הבאה, כפי שמופיע בתפריט המידע, אינם משתנים עם הגדרה חדשה זו.

12 הודעות תקלה אפשריות על הצג

דרגת תקלה	הודעה
אזהרה	ראש העבודה: תקלת מנוע!
אזהרה	תקלת משאבות מנוע!
אזהרה	המכשיר חם מדי!
אזהרה	טמפרטורה גבולית, הפחיתו את העומס!
מידע	הקירור פעיל!
מידע	חימום יתר, הקירור פעיל!
מידע	חימום יתר, כיבוי
מידע	זהירות חימום יתר, החליפו את שקית המסנן!
מידע	זהירות חימום יתר, החליפו את שקית המסנן! שלב הקירור 15 דקות!



מצופה כרום (מס. פריט 2126401)

האם אתם מכירים את הבעיה?
ניתן להסיר בקושי את חותך הסדק
העדין מראש העבודה. הנה מגיעה עזרה:
באמצעות צבת חותך זו מתקבלת אחיזה
יציבה בכל המכשירים המסתובבים.

טיפ למוצר

למכשיר NOVA-
PODOLOG
NOVA 3s שלך

טיפ וידאו

בסרטון היישום אנו מציגים כיצד פועל צבת
החיתוך.

qr.de/Fraeserzange



HELLMUT RUCK GmbH
Daimlerstraße 23
DE-75305 Neuenbürg
טלפון +49 (0)7082 944 20
פקס +49 (0)7082 944 22 22
kontakt@hellmut-ruck.de
hellmut-ruck.de

